



# ALGUNOS DE LOS SIGNIFICATIVOS QUEHACERES DE MANUEL VÁZQUEZ SEIJAS DURANTE LAS EXCAVACIONES DE SANTA EULALIA DE BÓVEDA: A PROPÓSITO DE DOS EXCURSIONES AL MONUMENTO

---

*Enrique Jorge Montenegro Rúa*

---

*A Nicandro Ares Vázquez  
en su nonagésimo cumpleaños.*

## INTRODUCCIÓN

Durante los años de elaboración de la tesis doctoral sobre Santa Eulalia de Bóveda he tenido la oportunidad de obtener diversa y copiosa documentación inédita que permite clarificar, en gran medida, la evolución de las diferentes actuaciones arqueológicas llevadas a cabo en el afamado monumento lucense<sup>1</sup>.

Uno de los variados hechos que me llamaron la atención de esta información fue evidenciar la relevancia de la aportación llevada a cabo por Manuel Vázquez Seijas por haber contribuido activamente en la salvaguarda y puesta en valor de lo que se revelaría como uno de los descubrimientos más importantes de la arqueología gallega.

Desde el punto de vista historiográfico, la contribución asociada a Manuel Vázquez Seijas se habría reducido a la autoría de un breve artículo en el que daba noticia de la puesta en valor de Santa Eulalia de Bóveda una vez finalizadas las tareas de excavación y restauración<sup>2</sup>. Pero, en realidad, su labor diligente la había ejercido prácticamente desde el inicio de las actuaciones arqueológicas secundando fielmente a Luis López-Martí, el infatigable adalid del monumento.

Tras el descubrimiento oficial, en junio de 1926<sup>3</sup>, fueron sucediéndose una serie de artículos que informaban de los llamativos hallazgos aflorados durante las

---

1 La tesis doctoral titulada *Santa Eulalia de Bóveda, estudio histórico-arqueológico y propuesta interpretativa del monumento y su entorno* fue defendida con éxito el 21 de enero de 2016 en la Universidad Autónoma de Madrid, bajo la dirección científica de la Prof.<sup>a</sup> Dra. Carmen Fernández Ochoa.

---

2 Vázquez Seijas, 1929.

3 En realidad ya había sido descubierto en 1914 tras cavar José María Penado, párroco del lugar, un angosto agujero tras tener noticia de su existencia (Montenegro Rúa, 2006: 44-48).

excavaciones<sup>4</sup>. La colaboración de la Real Academia Galega en la divulgación de los trabajos arqueológicos en Santa Eulalia de Bóveda fue primordial. Sus principales promotores fueron Fernando Martínez Morás y Angel del Castillo, fundamentalmente este último y a pesar de haber sufrido al inicio de diciembre de 1926 la rotura grave de una pierna que le obligó a guardar reposo durante bastantes meses.

Esta malograda circunstancia incentivaría una mayor colaboración de Manuel Vázquez Seijas, haciéndose patente inmediatamente en el boletín de la Academia<sup>5</sup>. Las fotografías y anotaciones realizadas por él en el yacimiento posibilitaron a Fernando Martínez Morás ilustrar mejor sobre los resultados de la excavación, entre los que se destacaba la aparición de interesantes bajorrelieves en el interior y en la fachada del monumento<sup>6</sup>.

## CRECE LA EXPECTACIÓN SOBRE EL MONUMENTO

La peculiaridad de los nuevos hallazgos había provocado un renovado interés por la evolución de los trabajos de excavación. Éstos fomentaron la curiosidad del público en general e incentivaron su afán por estar expectantes ante la posibilidad de que los enigmáticos vestigios arqueológicos continuasen ofreciendo sorprendentes manifestaciones artísticas de la Antigüedad.

4 La Real Academia Galega inició la difusión a través de su boletín (BRAG, 1926). Durante el primer año del descubrimiento destacan los artículos de Luis López-Martí (1926, 1927a, 1927b) y Fernando Martínez Morás (1926, 1927a).

5 Martínez Morás, 1927a.

6 El intercambio epistolar entre algunos de los más significativos protagonistas se ha revelado, finalmente, como una de las mejores aportaciones para esclarecer una parte fundamental de la problemática existente en la investigación del monumento. Esta documentación ofrece una exquisita y precisa información que posibilita reconstruir muchos de los episodios relacionados con los primeros trabajos arqueológicos. En esta fase inicial de las actuaciones realizadas en el monumento, que abarcan desde su descubrimiento hasta su puesta en valor, tan sólo seleccioné para la tesis medio centenar de cartas. Lamentablemente no he podido rescatar toda la correspondencia de la que hay constancia, entre ellas este primer envío de Manuel Vázquez Seijas.

La prensa local se hizo eco de la expectación generada<sup>7</sup> y las visitas de investigadores, turistas y curiosos se sucedieron a buen ritmo. La fotografía de una excursión a Santa Eulalia de Bóveda de un grupo de mujeres acompañadas por un personaje masculino, aparentemente vestido a la manera tradicional bávara con su típico Lederhose, ilustra adecuadamente estos hechos, tanto en el espacio como en el tiempo. Teniendo en cuenta la fase en la que se encuentra el proceso de excavación del monumento, se puede situar cronológicamente esta instantánea entre finales de invierno e inicio de la primavera de 1927 (Figura 1).



Figura 1. Excursión de visita a Santa Eulalia de Bóveda, primavera de 1927 (Arquivo da Real Academia Galega, Fondo Ángel del Castillo FS-26-47).

7 Por un lado se vuelve a publicar el texto íntegro del artículo en el que se informa de la aparición de los relieves a pesar, esta vez, de no incluir imágenes (Martínez Morás, 1927b). Por otro lado el diario coruñés *El Ideal Gallego* ofrece la noticia de los últimos resultados de las excavaciones y anticipa próximos y relevantes descubrimientos: "...grecas de hermoso colorido, relieves de una danza sagrada y tantos otros detalles que están apareciendo y que hacen concebir grandes esperanzas del mérito de este monumento, único en España". El texto de esta noticia será recogido total o parcialmente por otros diarios locales y regionales ("Los hallazgos de Santa Eulalia de Bóveda"; *La Voz de la Verdad*, 27 de marzo de 1927, 3, Lugo; "De la Galicia romana: Los hallazgos de Santa Eulalia de Bóveda", *El Orzán*, 9 de abril de 1927, 1, A Coruña; "En Lugo: Hallazgos arqueológicos", *El Diario de Pontevedra*, 14 de abril de 1927, 1, Pontevedra). Cabe reseñar que el entusiasta germen de estas novedades es muy probable que haya sido obra de José María de Santiago Charfolé, catedrático de lengua latina del Instituto de Segunda Enseñanza de Lugo y a su vez directivo de *El Ideal Gallego*. Su vinculación con el mundo cultural lucense y su relación con miembros de la Comisión de Monumentos de Lugo volvería a hacerse patente como se verá más adelante.

---

Pero la imagen por sí sola no permite averiguar quién puede ser el probable personaje germano. Además de encontrarse de espaldas, la fotografía apareció sin contexto entre documentación de parte del legado de Ángel del Castillo<sup>8</sup>. Todavía no he podido localizar referencias de la visita de algún alemán, austríaco o suizo vinculada inequívocamente a estas fechas<sup>9</sup>, sin embargo tampoco descarto la posibilidad de que se tratase del propio Manuel Vázquez Seijas.

Lo que llama la atención en esa imagen es que, además de ignorar al fotógrafo, el grupo también dé la espalda al monumento. ¿Qué pudo haber estado ocurriendo en ese preciso instante? ¿Fue un momento de alegre distensión o por lo contrario hubo algún percance? ¿Pudo tener la actitud de los visitantes algún tipo de relación con el monumento?

---

8 Ha sido especialmente gratificante haber tenido la oportunidad de consultar parte del fondo epistolar de Ángel del Castillo de esa época y comprobar lo enriquecedor de su aportación al estudio del monumento lucense. Se hace necesario, pues, agradecer el esfuerzo de muchas instituciones para adquirir parte del importante legado de Ángel del Castillo que, lamentablemente, todavía permanece en gran parte disperso en manos privadas, librerías de viejo y anticuarios. En relación con documentación que atañe a Santa Eulalia de Bóveda he de destacar el esfuerzo compilatorio del Archivo documental del Museo de Pontevedra y el de la Real Academia Galega –y las facilidades ofrecidas por esta última para publicarla–, así como la especial dedicación que ha tenido su personal hacia mi labor investigadora (María Jesús Fortes Alén en Pontevedra; Mercedes Fernández-Couto, Nélida Cosme y Jacobo Caridad en A Coruña).

9 Dos oficios de la Dirección General de Bellas Artes de 1926 encaminan a la Comisión de Monumentos de Lugo para que faciliten visitas a museos y monumentos a miembros de la Academia de Düsseldorf y a una expedición de la Universidad de Viena organizada por Hans Tietze, respectivamente (Archivo Museo Provincial de Lugo, Comisión de Monumentos, Documentos anteriores a 1940). La información sobre las fechas de las visitas no es muy precisa en ambos casos pero todo apunta a que los académicos de Düsseldorf viajaron en el mismo año 1926. Si tomamos al pie de la letra los datos referentes a la visita de Hans Tietze, ésta se habría realizado en la primavera de 1927, hecho que coincidiría con la fecha de la fotografía; la complexión corporal del personaje también coincidiría con la del profesor de arte austríaco pero no cuento con evidencias más sólidas. Otra posibilidad es que el personaje en cuestión se trate del crítico de danza e historiador alemán Artur Michel que estuvo esa primavera en España. Mediante una carta escrita desde San Sebastián, el 10 de junio –supongo de regreso a Alemania–, contactó con Manuel Vázquez Seijas para solicitarle una fotografía de uno de los relieve de Santa Eulalia de Bóveda conocidos como las danzantes para incluirlo en un libro que estaba preparando sobre historia del baile español (Archivo da Real Academia Galega, Fondo Ángel del Castillo, 369-81-05).

Para estas cuestiones sí que dispongo de la respuesta adecuada. Pero antes de revelarla convendría seguir con el desarrollo cronológico de los acontecimientos relacionados con Santa Eulalia de Bóveda transcurrido durante el inicio de la primavera de 1927.

Primeramente cabría señalar tres hechos de diversa índole acaecidos durante el mes de marzo:

El día 15 había fallecido repentinamente el presidente de la Diputación, Victoriano Sánchez Latas. Su ausencia constituyó un hándicap importante que podría haber afectado al fomento de Santa Eulalia de Bóveda, tanto desde un punto de vista cultural y económico como incluso político. De hecho, y afortunadamente, en el presupuesto de la Diputación provincial correspondiente al año 1927 ya se había reservado una partida destinada sufragar parte de los trabajos arqueológicos<sup>10</sup>.

---

10 Victoriano Sánchez Latas y su hijo Luis Sánchez Arrieta fueron los que acompañaron el 20 de junio de 1926 a Luis López-Martí y Ricardo García Puig, miembros de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de la Provincia de Lugo, para revelarles el importante hallazgo arqueológico. Esta circunstancia del descubrimiento ya fue dada a conocer en este mismo boletín (Montenegro Rúa, 2006: 43).

El día 18 la Real Academia Galega celebró una Junta Extraordinaria Pública con el objeto de acoger a Ángel del Castillo como académico de número. Su ponencia llevaba por título “La arquitectura cristiana pre-románica en Galicia (siglos V-XI)”<sup>11</sup>. Tanto en el discurso de ingreso como en la respuesta al mismo, realizada por Fernando Martínez Morás, Santa Eulalia de Bóveda acapararía especial protagonismo<sup>12</sup>.

El día 28 la comisión permanente decidió, entre otros acuerdos, nombrar arquitecto municipal a Eloy Maquieira Fernández<sup>13</sup>. El arquitecto pontevedrés había ganado el concurso convocado para cubrir la vacante dejada por Ricardo García Puig al inicio del año 1927 tras optar éste por la plaza de arquitecto de la Diputación provincial<sup>14</sup>.

A pesar de contar con escasa dotación económica para proseguir las excavaciones, entre finales de marzo e inicios de abril de 1927 pueden situarse los días en los que aparecieron nuevos y relevantes hallazgos en actuaciones puntuales realizadas en el monumento. Sus resultados fueron incluidos en el boletín de la Real Academia Galega del mes de

---

11 BRAG, 1927a.

12 Lamentablemente, no era frecuente la publicación de los discursos en aquella época y ni siquiera la Real Academia tiene una copia del mismo. Hasta la fecha, no tengo constancia de su existencia en otros archivos institucionales. Pero la Real Academia Galega sí que conserva un borrador y posiblemente el original de la respuesta de Fernando Martínez Morás. Discurso recientemente publicado en la web de la Academia (Martínez Morás, 2014). La prensa local, por su parte, describió lo acontecido en el evento destacando el amplio resumen del discurso de ingreso y de su respuesta realizado por La Voz de Galicia, que fue incluido, con pequeñas variaciones o en su integridad, en otras publicaciones (“La Real Academia Gallega: Recepción de D. Ángel del Castillo”, *La Voz de Galicia*, 19 de marzo de 1927, 2, A Coruña; “La Academia Gallega. Recepción de Ángel del Castillo”, *El Orzán*, 19 de marzo de 1927, 1, A Coruña; “En la Real Academia Gallega ingresó D. Ángel del Castillo”, *Vida Gallega*, 31 de marzo de 1927, s/p (3 p), Vigo; “En la Real Academia Gallega: Recepción de D. Ángel del Castillo”, *Revista del Centro Gallego*, 1927, 124, s/p (5 p, Montevideo).

13 “Del Ayuntamiento”, *El Regional*, 29 de marzo de 1927, 2, Lugo; “Arquitecto pontevedrés”, *El Pueblo Gallego*, 1 de abril de 1927, 9, Vigo; “Apuntes noticieros”, *El Diario de Pontevedra*, 6 de abril de 1927, 3, Pontevedra.

14 “En el Ayuntamiento: La sesión de ayer”, *La Voz de la Verdad*, 12 de diciembre de 1926, 2, Lugo; “En el Ayuntamiento”, *La Voz de la Verdad*, 1 de enero de 1927, 2, Lugo.

mayo en un artículo firmado esta vez por Luis López-Martí<sup>15</sup>.

De esa primavera cuento con información adicional que me permite describir los nuevos descubrimientos desde un punto de vista sincrónico con otros hechos acaecidos posteriormente pero que, a su vez, transcurrirían antes de la publicación de estos trabajos arqueológicos.

## UN MOMENTO CRÍTICO

### *La indefinición de la Comisión de Monumentos*

Coincidiendo con la finalización de estas actuaciones, la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de la Provincia de Lugo celebró el 9 de abril su junta anual<sup>16</sup>. En ella, Luis López-Martí dio cuenta del estado del monumento tras las recientes excavaciones y de la necesidad de contar con fondos y apoyos de otras instituciones que permitan afrontar los próximos trabajos arqueológicos tanto para su total descubrimiento como para su adecuada conservación. Ante el estado de las cosas, la Comisión acuerda organizar una excursión para cerciorarse de la importancia y de las necesidades generadas por los últimos descubrimientos y lograr, a su vez, el apoyo de las personalidades que les acompañen. En relación con lo comentado, en el acta se reseña lo siguiente<sup>17</sup>:

“El Sr. Presidente, dirigió efusivas frases de salutación a los Sres. Rodríguez Barbeito y Maquieira, que por primera vez concurren a las sesiones de esta Comisión

---

15 López-Martí, 1927b.

16 La prensa local da constancia de la fecha y del contenido de la reunión (“Comisión de Monumentos”, *La Voz de la Verdad*, 10 de abril de 1927, 3, Lugo). En el acta constan como asistentes Indalecio Varela Lenzano (Presidente), Manuel Amor Meilán (Secretario), los vocales Alfredo Lorenzo López, Luis López-Martí Núñez, Manuel Martínez de Caso-López, Manuel García Blanco y los vocales natos Carlos Rodríguez Barbeito (Presidente interino de la Diputación) y Eloy Maquieira Martínez.

17 Las actas de las juntas de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de la Provincia de Lugo se encuentran en el Archivo do Museo Provincial de Lugo. Quisiera aprovechar esta oportunidad para agradecer a Mercedes Salvador y a Blanca Pacín su atenta colaboración.

---

y dedicó un sentido y cariñoso recuerdo a la buena memoria del Sr. D. Victoriano Sánchez Latas (q.e.p.d.) presidente que había sido de la Diputación provincial, de la cual, llevado de su entusiasmo por las cosas de la provincia y de su interés por los descubrimientos arqueológicos, había recabado una subvención de mil quinientas pesetas, que figuran en el presupuesto de aquella Corporación para el corriente año, destinada a auxiliar los trabajos de esta Comisión en el descubrimiento de la iglesia subterránea de Santa Eulalia de Bóveda, asunto al que aquella consagra toda su atención y preferencia”

[...]

“El señor López Martí, comisionado especialmente para realizar los trabajos de descubrimiento de la iglesia subterránea de Bóveda en unión del arquitecto provincial hizo detallada relación de las obras ejecutadas y del plan que se proponía seguir a lo sucesivo, exhibiendo también interesantes fotografías que alcanzan a dar una justa idea de la importancia del monumento que se intenta sacar a la admiración de las gentes. Hizo cumplidos elogios de la valiosa cooperación que a aquellos trabajos había prestado el Sr. Maqueira, arquitecto municipal desde que se había posesionado de este cargo y detalló la inversión que se dieron a las quinientas pesetas puestas por la Comisión al servicio de aquellos descubrimientos. Todos los señores presentes oyeron con singular complacencia las manifestaciones hechas por el Sr. Martí; el Sr. Maqueira ofreció todo su concurso para la realización del noble propósito que se persigue, y el Sr. Presidente, después de dar, en nombre de la Comisión las más rendidas gracias a los Sres. Martí y Maqueira por los sacrificios y continuas molestias que tan generosamente se imponen en su patriótica labor, propuso, y así se acordó que la Comisión en pleno, en unión del ilustre Sr. Prelado de la diócesis que con vivísimo interés sigue la marcha de los trabajos, se trasladase a Santa Eulalia de Bóveda en uno de los días inmediatamente próximos para reconocer el estado y marcha de los trabajos.

La fecha de la reunión y la constada en el libro de actas (12 de abril) difieren en unos días<sup>18</sup>. De ese mismo día es la carta que Manuel Vázquez Seijas, atento como siempre a lo que acontece con Santa Eulalia de Bóveda, escribe a Ángel del Castillo. El motivo principal de la misiva fue adjuntarle el artículo que Luis López-Martí había preparado sobre los últimos hallazgos para incluir en el siguiente Boletín de la Real Academia Galega<sup>19</sup>. Como el autor sólo había aportado el texto, Manuel Vázquez Seijas adjuntó, anotadas, algunas fotografías que había realizado recientemente por si considerasen oportuno incorporarlas en el artículo<sup>20</sup>.

Selecciono la primera de las seis fotografías publicadas en 1927 (Figura 2) para señalar un detalle del paramento tan evidente que sorprende el hecho de no haber sido tenido en cuenta hasta ahora: la presencia de restos de un aparente enlucido blanco –o más precisamente de tonos claros– en muchos de sus sillares<sup>21</sup>.

---

18 Esta circunstancia ya se había producido en anteriores casos. Es de suponer, por lo tanto, que la variación de la fecha de la sesión y la constada en acta no esté motivada por causas extraordinarias y ajenas a la Comisión. Pudo ser debido a que la junta no se desarrollaba en sesión única o, simplemente, que la última fecha sea la correspondiente al día concreto en la que se hace constar en el libro de actas el contenido de la sesión.

19 Publicado en el número correspondiente al mes de mayo (López-Martí, 1927b).

20 A día de hoy, esta carta es la primera en la que se puede comprobar la eficaz colaboración realizada por Manuel Vázquez Seijas y, a su vez, lo disperso que se encuentra el legado de Ángel de Castillo puesto que sólo el texto de la carta y la foto nº 3 están depositadas en la Real Academia Galega, el resto de las fotografías se encuentran en el Archivo documental do Museo de Pontevedra. Las fotografías originales fueron enviadas numeradas y pegadas sobre media cuartilla con su descripción.

21 Mientras ultimaba la tesis doctoral fui advertido sobre esta circunstancia por Teresa Valle. Ella formó parte del equipo de restauradoras de pintura mural dirigidas por Carmen del Valle que actuaron en Santa Eulalia de Bóveda a finales de los años ochenta e inicios de los noventa. Sobre las diferentes actuaciones realizadas en el monumento lucense se da cumplida información en la tesis, ampliando considerablemente lo aportado anteriormente (Montenegro Rúa, 2005).



Figura 2. Instantánea de la excavación del vestíbulo del monumento con restos de enlucido en los sillares (López-Martí, 1927b).

Volviendo al contenido de la carta, Manuel Vázquez Seijas también informaba sobre lo acordado en la Comisión de Monumentos mostrándose expectante ante los resultados positivos que se pudieran obtener en la visita prevista a Santa Eulalia de Bóveda del obispo de Lugo. Confiaba, igualmente, que este acontecimiento remediase la evidente falta de arrojo e iniciativa por parte de la directiva de la Comisión.

Carta de Manuel Vázquez Seijas a Ángel del Castillo López, 12 de abril de 1927

“...esta carta, que tiene por principal objeto mandarte las cuartillas adjuntas del amigo Martí, referentes al hallazgo de Santa Eulalia de Bóveda, para su publicación en el Boletín de la Academia. Me encarga te diga que las repases y si crees conveniente hacer alguna variación, no vaciles en efectuarlo. Igualmente ponles el título que mejor te parezca.

En dichas cuartillas no hace referencia a fotografías, pero por si deseáis ilustrar el trabajo o poner algunas notas ahí van también las fotografías que he obtenido últimamente, entre las que hallarás las interesantísimas de los nuevos relieves descubiertos.

La del ave, que no me parece sea avestruz, ya que por su contextura más bien semeja a una del orden de las gallináceas por la forma de la cola y en cambio por el cuerpo y las patas podría ser del orden de las correderas, está situada en el nártex, a la derecha de la puerta interior. El otro relieve más curioso aparece en el costado de la derecha del nártex y punto señalado en la foto nº 1. La foto nº 2 corresponde al muro que está sobre el pavimento actual del atrio, o sea a lo que yo llamo cámara alta del templo descubierto. Es también curiosa porque en ella se ve el boquete de la bóveda. La foto nº 5 es de una piedra que apareció ya en los primeros trabajos en el atrio próxima al sitio donde tú viste el fuste. Te la mando porque no tengo seguridad de si la conocías.

Por este mismo correo va también un número de La Voz de la Verdad y en él hallarás la nota de los acuerdos adoptados por la Comisión de Monumentos. Al fin parece están todos inclinados a hacer labor útil y positiva y confío que de la visita del Obispo salga algo práctico para dar impulso a los trabajos, que buena falta hace.

Yo sigo paso a paso los movimientos todos en este asunto y no perdono medio para alentar y estimular a unos y otros, y no estoy descontento del resultado. Del que se obtenga de la visita de la Comisión, te informaré oportunamente. El amigo Varela Lenzano, conque es viejo y Amor Meilán, conque tiene muchas ocupaciones, van disculpándose y dejando pasar las cosas y éstas francamente no son de las que admitan espera; por eso estoy yo cada vez más encima y sin dejar el asunto un momento. Martí en cambio no pierde entusiasmos y con mi ayuda hasta se siente farruco.

Y dejando esta cuestión batallona paso a otra que no por haber pospuesto considero menos valedera. Se refiere a tu estado en relación con el accidente de la pierna. Ya me impusieron como marchabas en tus muletas, y mucho celebraré que a estas horas las hayas podido abandonar para valerte de tus propias fuerzas y normalizar todas tus cosas, entre ellas la deseada y necesaria visita a Santa Eulalia de Bóveda”

[...]

---

### La esperanzadora excursión

El 21 de abril tendría lugar la demandada excursión cultural. La presencia del obispo de Lugo entre los viajeros despertó un mayor interés por la misma. Ese mismo día *La Voz de la Verdad* anunció el lúdico evento explicitando los principales motivos por los que se lleva a cabo<sup>22</sup>:

“Esta visita tiene por objetivo estudiar sobre el terreno los trabajos que pudieran realizarse para dejar al descubierto la fábrica antigua que allí se conserva y que se hace suponer pertenezca a un templo cristiano primitivo y a defender del temporal y de los destrozos que pudieran hacerse por gentes incultas, lo que ya se ha descubierto”.

Tras la lectura de este texto se comprende mejor la inquietud y la preocupación mostrada por Luis López-Martí y por Manuel Vázquez Seijas. De hecho, los daños que afectaron a la integridad de los restos arqueológicos se hacen patentes en la desaparición de un significativo fragmento de enlucido con decoración pictórica. Esto se puede comprobar comparando la imagen publicada en enero de 1927 en la *Revista Gallega* (Figura 3)<sup>23</sup> con la fotografía de la excursión (Figura 1). En ellas se aprecia la presencia y ausencia respectivamente de un gran fragmento de pintura mural. Teniendo en cuenta su disposición en un área especialmente expuesta a las inclemencias del tiempo puede explicar, que no justificar, la causa de la fatal pérdida. Tampoco existe constancia de que los trozos fueran rescatados para proceder a garantizar su preservación en otro lugar.



Figura 3. Pinturas del lienzo interior de la puerta de acceso (López-Martí, 1927a).

Al día siguiente la prensa local narró las vicisitudes del viaje<sup>24</sup> aunque de nuevo fue *La Voz de la Verdad* quien volvió a demostrar su especial interés por el tema:

“En seis autos hicieron el viaje el Excmo. Sr. Obispo, los señores Chantre y Doctoral, el Beneficiado Sr. Lorenzo López y los Sres. Montenegro, Charfolé, Varela (D. Indalecio), Amor Meilán, Sáenz, Vázquez Seijas, Millán, García Blanco y Varela (D. Bautista)”.

[...]

“Desde luego, todos convinieron en que se trata de algo interesante y que merece un estudio especial, acordándose en principio hacer las obras precisas para conservar lo existente y librarlo de las inclemencias del tiempo”.

Pero para narrar la crónica del viaje contamos con un testimonio de excepción. Al día siguiente, Manuel Vázquez Seijas plasmó de su puño letra, en seis cuartillas, sus impresiones e inquietudes que, junto con algunas ilustraciones, componen la carta que sin más dilación remitió a Ángel del Castillo y que transcribo íntegramente debido a su interés que, como igualmente se puede comprobar a continuación, no tiene desperdicio.

---

22 “A Bóveda : Excursión artística”, *La Voz de la Verdad*, 21 de abril de 1927, 4, Lugo.

23 López-Martí, 1927a.

---

24 “La ciudad”, *El Regional*, 22 de abril de 1927, 3, Lugo; “Excursión artística: A Bóveda”, *La Voz de la Verdad*, 22 de abril de 1927, 2, Lugo.

Carta de Manuel Vázquez Seijas a Ángel del Castillo López, 22 de abril de 1927

Mi querido amigo: En paquete certificado te mandé ayer los clichés nuevos de que dispongo y que corresponden a las fotografías de los relieves que hice yo con mi máquina y las que hizo con su Kodak el amigo Ramos. El alumno que hizo las otras se apellida López Durán y si te mandé alguna más, que no recuerdo es de las obtenidas por el arquitecto Sr. Puig.

Ayer estuvo la Comisión de Monumentos en Sta. Eulalia, movida por el deseo de conocer directamente el estado, importancia y necesidad de continuar los trabajos. Asistió el obispo y mi impresión es la de que a todos interesó el asunto, y que no resultará infructuosa la visita.

Desde luego meditarán mucho y estudiarán los distintos puntos de vista, en que cada cual haya saturado su espíritu, y esto sólo ya es bastante para que resulten interesados en la cosa y le presten su calor y su ayuda. Creo firmemente que ahora marchará ya por camino seguro y sin vacilaciones, aun cuando haya justificadas reservas de juicio u opinión, de algunos historiadores contemporáneos consagrados, que ayer se limitaron a ver, oír y callar.

Cuando ya dábamos por terminada la visita se encontró en el lienzo interior del machón de la izquierda o sea en el sitio por donde se entraba antes, y por donde tú bajaste al subterráneo, otro también muy interesante relieve, que contribuyó a aumentar la curiosidad de los concurrentes, y dio lugar a nuevas disquisiciones.

Las pinturas, a algunos les parecen extrañas, pero no tanto que respondan al resto de lo que supone la construcción y aun se quiere considerarlas muy posteriores al edificio. Los relieves últimamente hallados y que forman parte integrante de aquel, ofrecen un argumento sin embargo, poderoso de analogía y relación ya que nos hallamos con aves en los relieves que con bastante parecido se repiten en las pinturas. Me refiero al relieve que hoy te mando y que ahora encontramos en el punto que te dejo indicado, y que representa claramente un ave, (cisne, ánade, pato, o lo que sea) subido a un

árbol y con la cabeza recogida sobre la espalda. Se obtuvo por el arquitecto una foto, que no sé cómo habrá salido, ni cuándo podremos verla. Pero para que de ello tengas una idea, y en mi afán de no quedarme sin dato, tomé ligeramente el dibujo con unas dimensiones que te incluyo. No será totalmente exacto, pero creo semeja y reproduce bastante bien el motivo y forma. ¿Simbolismo de todas estas cosas?

Ya sé yo que es bien difícil definir y concretar simbolismos, pero confío en que con éstos y los demás que aún tienen que ir apareciendo y el resto de los elementos de juicio, que tan admirable y curioso hallazgo ofrece, habéis de poder pronto decir algo firme y resolutivo.

Mucho celebro el buen estado de tu pierna y la progresión de tus fuerzas para caminar normalmente. El amigo Rodríguez Varela de Santa Eulalia me ha ofrecido con mucho interés, una caballería para el día que te decidas a venir con el fin de que más seguro y cómodo hagas la excursión. Procura avisarme con la antelación necesaria.

Estoy muy satisfecho de la marcha de todo esto y sin jactancia, de mi oficiosa intervención, que si no meritoria, porque pocas luces podría dar, quien tuvo y tiene la mecha apagada, sirvió en cambio para estimular a unos y a otros y hacer hoy que todo Lugo tenga ya serias noticias del valor e importancia y que se hable de ello con curiosidad e interés.

Me parece muy bien que al amigo Martí le nombréis correspondiente de la academia, pues lo merece por su constancia y su labor, tanto más estimable que aquí nadie se preocupó de estas cosas y él ha conseguido reunir una buena colección de objetos muy estimables en el Museo arqueológico provincial, debido exclusivamente a la iniciativa particular, y que no cuenta con la ayuda y calor oficial. El Sr. Obispo, para ayudar y facilitar tal labor ofreció en el Seminario el local que ocupa, y en el que el amigo Martí, auxiliado eficazmente por el presbítero beneficiado de la S. I. C., Sr. Lorenzo López, reunió todo cuanto tu ya conoces, teniendo labor realizada, para nuevas e interesantes adquisiciones. El cargo asignado al amigo Martí, desde luego totalmente gratuito, es el de Conservador del apreciado Museo.



---

No sé si omito algún detalle, pero voy dando a ésta mucha extensión y para terminarla te envía un fuerte abrazo tu siempre buen amigo.

Manolo

Mis saludos y recuerdos a tu apreciable familia y al amigo Morás.

Una de las muchas particularidades de interés presentes en esta carta consiste en que facilita el día preciso del hallazgo de un elemento decorativo concreto. En la tarde del 21 de abril de 1927 descubren el relieve del ave dispuesta acurrucada sobre sí misma encima de una especie de pedestal (Figura 4)<sup>25</sup>. Curiosamente, el hecho de introducirse en el hueco abierto originalmente por el párroco había provocado de nuevo una grata sorpresa; pero, como cabría esperar, también aporta un nuevo interrogante.

El asombro y la expectación ante los hallazgos mostrados y la firme convicción de la necesidad de llevar a buen término los trabajos arqueológicos fueron las impresiones presentes en el ánimo general de los visitantes y que patentizan el éxito de esta lúdica iniciativa.

Para ilustrar esta visita contamos con otro documento excepcional<sup>26</sup>. Los excursionistas decidieron inmortalizar la jornada con un retrato en grupo. Si exceptuamos al fotógrafo, aparecen todos los viajeros

---

25 El dibujo realizado por el propio Manuel Vázquez Seijas está depositado en el Archivo documental do Museo de Pontevedra (Ángel del Castillo, 2-1).

26 He de agradecer gustosamente a Juan Ramón Suárez Núñez la gentileza de facilitarme la fotografía para incluirla en este trabajo. La conserva junto con otros recuerdos que tiene de Manuel Vázquez Seijas que *de facto*, según me comenta, se comportaba con él como si fuera su padrino. Lo conocía desde niño cuando Manuel Vázquez Seijas iba por las tardes al negocio de sus padres para llevarles la contabilidad y recuerda con placentera nostalgia las tardes en las que le acompañaba al Museo Provincial donde, entre juegos, adquiriría el deleite por el arte y fomentaría su gran inquietud por la cultura. Este agradecimiento también es extensible a Julio Reboredo Pazos y a Fernando Arribas Arias por advertirme sobre la existencia de esta fotografía y por facilitarme el contacto con Juan Ramón Suárez Núñez.

junto a los cuatro anfitriones. Éstos son el párroco José María Penado Rodríguez, Luis López-Martí –que habría adelantado el viaje para preparar la recepción– y los vecinos de Santa Eulalia de Bóveda, Manuel María Rodríguez Carreira y su hijo José Rodríguez Varela, que además de trabajar como peones en las excavaciones colaboraban en tareas de la parroquia (Figura 5).



Figura 4. Bajorrelieve de un ave sobre árbol o pedestal (Foto Paco Vila Barros).



Figura 5a. Visita institucional a Santa Eulalia de Bóveda (Archivo privado de Juan Ramón Suárez Núñez).

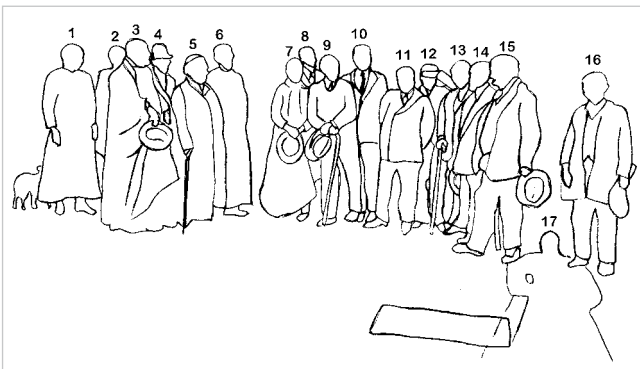


Figura 5b. Integrantes del retrato en grupo: 1 – José María Penado Rodríguez, 2 – Manuel María Rodríguez Carreira, 3 – Manuel Martínez de Caso-López, 4 – Luis López-Martí Núñez, 5 – Plácido-Ángel Rey Lemos, 6 – Ángel Garrote Martín, 7 – Alfredo Lorenzo López "Cornide", 8 – Manuel García Blanco, 9 – José María de Santiago Charfolé, 10 – Antonio Millán Millán, 11 – Indalecio Varela Lenzano, 12 – Manuel Vázquez Seijas, 13 – Juan Bautista Varela Fernández, 14 – José María Montenegro Soto, 15 – Manuel Amor Meilán, 16 – José Rodríguez Varela, 17 – Eloy Maquieira Fernández (Propuesta del autor).

---

Entre los excursionistas se encuentran principalmente miembros de la Iglesia, de la Diputación Provincial y de la Comisión de Monumentos perteneciendo algunos de ellos a más de una de estas instituciones. La excepción se da en la persona de José María de Santiago Charfolé, catedrático de lengua y literatura latina del Instituto de Segunda Enseñanza de Lugo y miembro del equipo directivo del diario El Ideal Gallego. Componen además el grupo: Plácido-Ángel Rey Lemos (Obispo de Lugo), Ángel Garrote Martín (Doctoral), Alfredo Lorenzo López (Beneficiado), Manuel Martínez de Caso-López (Chantre de la Catedral). De la Diputación Provincial se encuentran Antonio Millán Millán (Secretario), Manuel Vázquez Seijas (Interventor) y Juan Bautista Varela Fernández (Ingeniero de Caminos) y de la junta de la Comisión de Monumentos asistieron además Indalecio Varela Lenzano (Presidente), Manuel Amor Meilán (Secretario) y los vocales académicos José María Montenegro Soto y Manuel García Blanco.

Creo no tener dudas en la identidad de los personajes de la fotografía exceptuando a José María de Santiago Charfolé y Antonio Millán Millán. Aunque lo considero poco probable puede darse la circunstancia de haber intercambiado sus retratos.

De la relación de viajeros aportada por el diario La Voz de la Verdad me llama la atención la referencia a un tal Sáenz. Considero que el redactor de la nota realizó un doble error. El primero es un equívoco en el apellido del personaje que tendría en mente, Ramiro Sainz, que llegó ostentar simultáneamente los cargos de arquitecto provincial y municipal. Personaje que tendría en mente porque es muy probable que le hubiesen indicado, sin más, que asistiría el arquitecto (provincial o municipal) pero Ramiro Sainz en esos momentos ya se encontraba en Santander<sup>27</sup>. Lo que está claro, como así lo indica Manuel Vázquez Seijas en la carta a Ángel del Castillo, es que un arquitecto se encontraba entre los asistentes y lo lógico es que sea cualquiera de los dos que ocupan los cargos desempeñados por Ramiro Sainz y que además actúan en Santa Eulalia

---

27 Concretamente desde finales de 1925, cuando había solicitado una excedencia por un año ("La ciudad", *El Regional*, 26 de octubre de 1925, 4, Lugo; "La ciudad", *El Regional*, 6 de noviembre de 1925, 3, Lugo; "La ciudad", *El Regional*, 28 de noviembre de 1925, 4, Lugo) y que finalmente no volvería a recuperar la plaza.

de Bóveda: Ricardo García Puig o Eloy Maquieira Fernández. Yo me inclinaría por este último.

Me baso, por un lado, en dos razones de peso al haber participado Eloy Maquieira en la última actuación antes de la excursión a Santa Eulalia de Bóveda y por haber formado parte de la junta de la Comisión de Monumentos en la que se había decidido realizar ese viaje. Por otro lado, recorro a otra razón más rebuscada y, a la vez, simpática que está basada en la reticencia de Manuel Vázquez Seijas a confiar en la calidad de la fotografía del relieve recién descubierto. Puedo suponer que no se fiaba del trabajo como fotógrafo de un arquitecto que acabaría de conocer.

Resulta muy emocionante tener la oportunidad de ver a todos estos personajes juntos en Santa Eulalia de Bóveda pero lo que hace todavía más excepcional a este documento gráfico estriba que en él aparece el agujero abierto por José María Penado que permitió iniciar este interesante episodio arqueológico<sup>28</sup>.

Es hora de volver la vista a la fotografía ya comentada del otro grupo de excursionistas (Figura 1) para comprobar que ya estamos en disposición de saber por qué y en torno a qué estaban apiñados; ¿no es así?

Vigo, primavera de 2016.

---

28 Véase nota 3.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BRAG, 1926 = "Arte cristiano en Galicia. Un notabilísimo descubrimiento". *Boletín de la Real Academia Gallega*. 1926, XVI, 186, 151-152.

BRAG, 1927a = "Junta Extraordinaria Pública de 18 de marzo de 1927". *Boletín de la Real Academia Gallega*. 1927, XVII, 193, 23-24.

LÓPEZ-MARTÍ, 1926 =López-Martí Núñez, Luis. "Descubrimiento de una bóveda subterránea. Hallazgo importante". *Vida Gallega*. 1926, 322, s/p (2 p).

LÓPEZ-MARTÍ, 1927a =López-Martí Núñez, Luis. "Arqueología gallega. Algo más sobre el templo primitivo de Santa María de Bóveda". *Vida Gallega*, 1927, 328, s/p (2 p).

LÓPEZ-MARTÍ, 1927b =López-Martí Núñez, Luis. "Los descubrimientos de Santa Eulalia de Bóveda". *Boletín de la Real Academia Gallega*. 1927, XVII, 194, 57-62.

MARTÍNEZ MORÁS, 1926 = Martínez Morás, Fernando. "Los hallazgos de Bóveda". *Boletín de la Real Academia Gallega*. 1926, XVI, 189, 228-229.

MARTÍNEZ MORÁS, 1927a = Martínez Morás, Fernando. "Los hallazgos de Bóveda. Nuevos descubrimientos". *Boletín de la Real Academia Gallega*. 1927, XVI, 191, 267-272.

MARTÍNEZ MORÁS, 1927b = Martínez Morás, Fernando. "Nuevos descubrimientos: Los hallazgos de Bóveda". *La Voz de la Verdad*. 1927, 4 de marzo (5904), 1.

MARTÍNEZ MORÁS, 2014 = Martínez Morás, Fernando. *Resposta ao discurso "La arquitectura cristiana prerrománica en Galicia (siglos V al XI)": Resposta lida o día 18 de marzo de 1927 no acto de recepción do excelentísimo señor don Ángel del Castillo López polo excelentísimo señor don Fernando Martínez Morás*. Real Academia Galega. 2014. <<http://academia.gal/documents/10157/ae8bfac5-6891-42eb-ac7f-5ed3df977851>>(06/05/2016).

MONTENEGRO RÚA, 2005 = Montenegro Rúa, Enrique Jorge. *El descubrimiento y las actuaciones arqueológicas en Santa Eulalia de Bóveda (Lugo): Estudio historiográfico y documental de los avatares de un Bien de Interés Cultural*. Lugo: Concello de Lugo, 2005.

MONTENEGRO RÚA, 2006 = Montenegro Rúa, Enrique Jorge. "Santa Eulalia de Bóveda: dos aniversarios y un cumpleaños: Ochenta años de bibliografía sobre el monumento lucense". *Croa*. 2006, 16, 43-65.

VÁZQUEZ SEIJAS, 1929 = Vázquez Seijas, Manuel. "Las excavaciones de Santa Eulalia de Bóveda". *Boletín de la Real Academia Gallega*. 1929, XIX, 217, 29-31.



cf 14 abril

12 de Abril de 1927

Sr. D. Angel del Castillo Lopez  
Coruña

El Interventor  
de la  
Diputación Provincial  
de  
Lugo

MI querido amigo: Hace unos dias escribi al amigo Montegudo. Supongo te habra hecho presentes los recuerdos que para ti le enviaba, con el anuncio de esta carta que tiene por principal objeto mandarte las cuartillas adjuntas del amigo Marti, referentes al hallazgo de Santa Eulalia de Boveda, para su publicacion en el Bo-tin de La Academia. Me encarga te diga que las repasee y si crees conveniente ha-cer alguna variacion, no vacies en efectuarlo. Igualmente ponles el titulo que me-jor te parezca.

En dichas cuartillas no hace referencia a fotografias, pero por si deseais ~~ix~~ ilustrar el trabajo o poner algunas notas ahi van tambien las fotografias que he obtenido ultimamente, entre las que hallaras las interesantissimas de los nuevos re-lieves descubiertos.

La del ave, que no me parece sea avestruz, ya que por su contestura mas bien se meja a una del orden de las gallinaceas por la forma de la cola, y en cambio por el cuerpo y las patas podria ser del orden de las corredoras, está situada en el narthex, a la derecha de la puerta interior. El otro relieve mas curioso aparece en el costado de la derecha del narthex y punto señalado en la foto nº 1. La foto nº 2 corresponde al muro que está sobre el pavimento actual del atrio, o sea alo que yo llamo cámara alta del templo descubierto. Es tambien curiosa por que en ella se ve el boquete de la Boveda. La foto nº 5 es de una piedra que aparecio ya en los primeros trabajos en el atrio proxima al sitio donde tu vistes el fue-  
te. Te la mando porque no tengo seguridad de si la conocias.

Por este mismo correo va tambien un numero de La Vox de La Verdad y en él hallaras la nota de los acuerdos adoptados por la Comision de Monumentos. Al fin parece están todos inclinados a hacer labor util y positiva y confio que de la visita del Obispo salga algo practico para dar impulso a los trabajos, que bu-  
na falta hace.

Yo sigo paso a paso los movimientos todos en este asunto y no perdono medio para alentar y estimular a unos y otros, y no estoy descontento del resul-

tado. Del que se obtenga de la visita de la Comision, te informaré oportunamen-  
te. El amigo Varela Lenzano, conque es viejo y Amor Keilan, conque tiene muchas ocupaciones, van disculpandose y dejando pasar las cosas y estas francamente no son de las que admitan espera; por eso estoy yo cada vez mas encima y sin de-  
jar el asunto un momento. Marti en cambio no pierde entusiasmos y con mi ayuda hasta se siente farruco.

Y dejando esta cuestion batallona paso a otra que no por haber pospuesto considero menos valedera. Se refiere a tu estado en relacion con el accidente de la pierna. Ya me impusieron como marchabas en tus muletas, y mucho celebraré que a estas horas las hayas podido abandonar para valerte de tus propias fuer-  
zas y normalizar todas tus cosas, entre ellas la deseada y necesaria visita a San-  
ta Eulalia. Claro está que no te aconsejo la hagas hasta que esté la pierna per-  
fectamente segura pues un traspiés seria perjudicial y lamentable.

La peticion de tu recomendado salio favorablemente informada para Madrid, y convendria que arriba se interesase su pronto despacho. Me dijo el Jefe de Co-  
rreos de esta que quien podia hacerlo por tener a su cargo estos asuntos, era el  
Jefe de Negociado del Centro de Conducciones y Enlaces D. Jaime Sanchez Orcajada.  
Mira a ver si tienes medio de recomendarlo.

Un abrazo muy fuerte de tu siempre buen amigo

*Manuel*

*Mis recuerdos a tu apreciable familia y  
al amigo Mateo Novas*

22 - Abril 1927



El Interventor

de la

Diputación Provincial

de

Lugo

Castellón

of. de Abad. Sr. D. Theopel del Castillo Lopez  
Comisario

Mi querido amigo: tu papel  
Te certificaré te mandé ayer los  
clichés rivinos de que acompaño y  
que corresponden a las fotografías de los relieves  
que hice yo con mi cámara y las que  
hizo con un cámara el amigo Pardo. El  
alumno que hizo las otras se apellida López Durán  
y si te mandé algunos más, que no recuerdo  
es de las obtenidas por el arquitecto Sr. Ruiz.

Ayer estuvo la Comisión de Monumentos  
en Sta. Eulalia, movida por el deseo de comen-  
zar directamente el estudio, importancia y necesidad  
de continuar los trabajos. Distó el obispo y  
mi impresión es la de que a todo interés el  
asunto, y que no resultan infructuosa la visita.  
Desde luego meditarán mucho y estudiarán los

distintos puntos de vista, en que cada cual haya  
naturales en espíritu, y esto solo ya es bastante  
p.º que resulten interesantes, en la obra y la presta-  
ción calor y un ayuda. Pero finalmente que al-  
gunos marchan ya por caminos seguros y mi rela-  
ciones, aun cuando hay justificadas reservas de ju-  
icio u opinión, de algunos historiadores contemporáneos  
concordancia, que a lo se limitaron a ver decir y  
callar.

Cuando ya dábamos por terminada la visita  
se encontró en el lugar interior del maclon de la izquierda  
o sea en el sitio, por donde se entra antes, y por donde se  
bajaste al subterráneo, otro túnel muy interesante  
relieve, que contribuirá a aumentar la curiosidad de  
los concurrentes, y dio lugar a nuevas significaciones.

Las pinturas, a algunos les parecen extrañas, pero es  
triste que respondan al dicto de lo que impone la costum-  
bración y aun se quiere considerarlas muy posteriores al  
origen. Los relieves ultimamente hallados y que forman

2  
frente íntegramente de aquel, ofrece un espumante  
sin embargo, poderoso de analogía y relación  
ya que nos hallamos con aves en los relieves que  
con bastante parecido se repiten en las pintu-  
ras. Me refiero al relieve que hoy te muestro y  
que alora encontramos en el punto que te dejó in-  
dicado, y que representa claramente un ave, (cisne,  
avión, pinto, o lo que sea) subida a un árbol y con  
la cabeza ocupada sobre la espalda. Se obtuvo por  
el oportuno buen foto, que no se como haber  
valido, ni cuando podríamos verlo. Pero para que  
de ello tengas una idea, y en mi afán de no quedarte  
sin un dato, tomé ligeramente el dibujo con un  
dimensiones, que te acompaño. No será totalmente  
exacto, pero creo remeja y reproduce bastante bien  
el motivo y forma. ¿Simbolismo de todas estas cosas?

Ya se yo que es bien difícil definir y consen-  
tar simbolismos, pero confío en que con datos y los  
datos que van teniendo que ir apareciendo y el  
resto de los elementos de juicio, que tan admirable  
y curioso hallazgo ofrece, habéis de poder pronto  
decir algo firme y decisivo.

Mucho celebro el buen estado de tu salud  
y la posesión de tus piernas, para comenzar  
normalmente. Al amigo Rodríguez Nola de  
Santa Lulalia, me ha ofrecido con mucho intere-  
s, una caballería p<sup>a</sup> el día que te decidas a venir  
con el fin de que mas regueta y cómoda hagas tu  
excursión. Procura avisarme con la antelación  
necesaria.

Atoy muy interesado de la marcha de  
todo esto y sin justificación de mi opinión

3

intervención, que si es meritoria, porque pocas  
veces podrá dar, quien tiene y tiene la medida  
apropiada, vivirá en cuenta para estimular a  
unos y a otros y hacer hoy que todo luego sea  
ya sea victoria del valor e importancia,  
que se halla de ello con curiosidad e interés

Me parece muy bien que al amigo Martí le  
nombréis correspondiente de la academia, pues  
lo merece por su constancia y su labor, tanto más  
estimable que aquí nadie se presumpió de estas cosas  
y él ha conseguido reunir una buena colección  
de objetos muy estimables en el Museo arqueológi-  
co provincial, debido exclusivamente a la iniciati-  
va particular, y que no cuenta con la ayuda  
y calor oficial. El Sr. Obispo, para apoyar y facilit-

tar tal labor operó en el Seminario el local p.  
ocupado, y en el que el amigo Martí, auxiliado  
eficazmente por el presbítero Benfiteiro de la I.ª C.  
Sr. Don Manuel López,  
reunió todos cuantos tu ya cosas, teniendo la  
labor realizada, por muchos e interesantes adquisi-  
ciones. El cargo asignado al amigo Martí,  
desde luego totalmente gratuito, es el de Conserva-  
dor del caprichado Museo.

No se si omito algún detalle, pero  
voy desde a esta muestra extensión y para  
terminarla te envío con fuerte abrazo tu  
siempre buen amigo

Manuel

Mis saludos y recuerdos a tu apreciable familia y al  
amigo Moris